

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 45 (1983)  
**Heft:** 8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

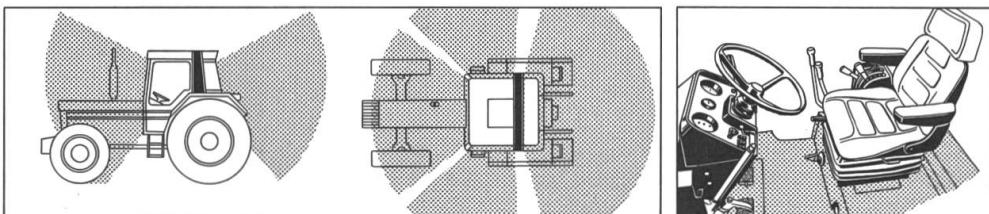
**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

MENGELE

## Dans les nouvelles cabines International XL il y a plus que dans les autres:

plus de visibilité, plus de place,  
plus de confort, plus de sécurité et une  
meilleure climatisation.



International Harvester a conçu et réalisé une cabine dans l'optique d'un nouveau dessin, de confort et de sécurité. Toutes les commandes sont disposées autour d'un fauteuil confortable.

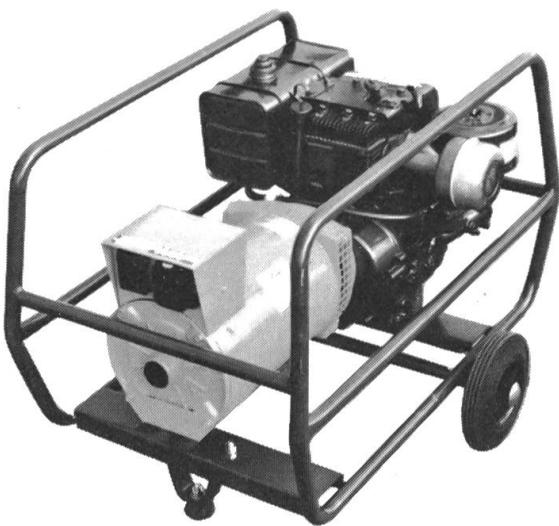
Les grandes vitres teintées procurent une visibilité panoramique inégalée. Le niveau de

bruit extrêmement bas donne une nouvelle sensation de confort. Le cadre de sécurité central vous assure un maximum de protection. En effet, International vous offre avec le control-center XL un poste de conduite ergonomique, fonctionnel et confortable sans pareil.

**ROHRER-MARTI**

SA Rohrer-Marti, Machines agricoles  
8105 Regensdorf, Téléphone 01/840 11 55

International



## Offre spéciale

Groupe électrogène, mobile, 220/380 Volt, avec moteur B + S benzin, 4 temps.

**4800 Watt, Fr. 2'990.– ICHA compris**

Des modèles plus grands ou plus petits, avec moteur à benzin ou diesel livrables du stock. Service garanti dans toute la Suisse.

**Bimex Technic SA, 3645 Thun-Gwatt**  
**Téléphone 033 - 36 44 26**

### En 3 catégories de qualité

vous obtenez chez nous des machines d'occasion:

1. non révisées = prix très favorable!
  2. révisées en partie = prêtes à l'usage
  3. totalement révisées et repeintes, avec garantie, livrées franco
- vibroculteurs + distributeurs d'engrais
  - semoirs + instruments universels
  - sousoleuses + planteuses de pommes de terre
  - faucheuses gyroscopique + autochargeuses
  - récolteuses de pommes de terre + betteraves
  - ensileuses de maïs + souffleurs déchargeurs
  - moulins + moteurs électriques
  - chariots élévateurs avec moteur VW

Une demande ou une visite serait intéressante!  
 Demandez notre vaste liste d'occasions.



**MASCHINEN AG**  
 4112 Bättwil/Basel  
 Tel. 061 75 11 11

### La manutention avec lève — palettes

- 22 modèles différents
- Charge 800 kg à 2,5 t
- Hauteur 1,8 m jusqu'à 5 m
- Verin d'inclinaison, translatteur, presse caisse, tête tournante.
- Fourches rabattable, crochet pour remorque, verin chrome, chaînes de levage (pas de câble)
- Différent acc. par ex. fourche à betteraves pelle à terre etc.

**AEBISUGIEZ**  
 1786 Sogiez c/Morat  
 Tél. 037 73 11 33 et 032 83 26 27

Suisse Romande:  
 1038 Bercher, Tél. 021 81 73 87 Ulrich Wyttensbach  
 Jura: 2802 Delvelier,  
 Tél. 066 22 75 37 Jean-Rémy Girardin

**A VENDRE: Groupe Électrogène 2,5 kVA, 220 V**  
 avec Moteur Diesel

**Fr. 3650.–**

**Téléphone 033 - 36 44 26**

## Crédits agricoles

discrets  
avantageux

Banque Crédina S.A.  
 Gallusstrasse 12  
 9001 St-Gall  
 Tél. 071 22 45 13



**A VENDRE**

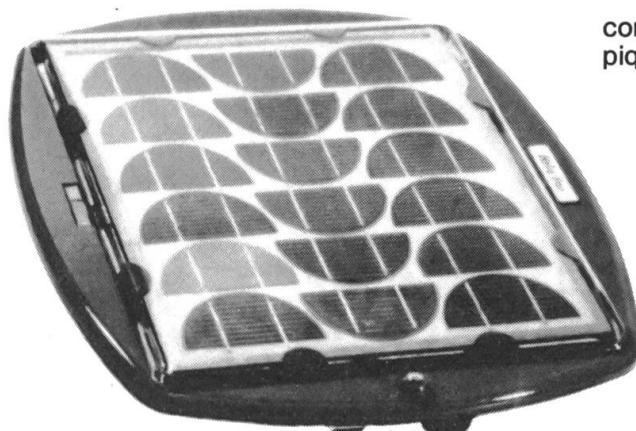
**Moteur Diesel 20 CV, refroidi par air**

**Fr. 1495.–**

**Téléphone 033 - 23 44 23**

... ayant des avantages qui comptent, à savoir:

## *HelioPan® 4000 G*



- indépendant du réseau N
- pas de changement ou de recharge de batterie
- pas de frais d'exploitation
- garantie de 2 ans
- lampe-témoin pour contrôler l'état de l'isolation et du fonctionnement

complet avec dispositif de fixation pour piquets de mise à la terre

Art.-Nr. 02505 **Fr. 498.-**

Votre électrificateur solaire n'exigeant nuls soins d'entretien et offrant les plus-values suivantes:

- indication continue de la tension de sortie
- contrôlé par l'ASE
- prix avantageux
- courant amplifié régulier

HélioPan produit de l'énergie électrique par la lumière du jour (en hiver et en été) et charge l'accumulateur de son intérieur sans cesse et sans panne. Jour et nuit, le bétail est donc bien gardé!



Indicateur de la tension de sortie

Art.-Nr. 02200

## HAUPTNER

10'000 heures de service

### Entièrement-Electronic

- sans mouvement mécanique
- mise à la terre sûre
- muni de lampes-témoin
- pas de soins d'entretien
- indicateur de la tension
- batterie sèche, 10'000 h
- contrôlé par l'ASE
- bac en mat. plastique incassable
- léger et maniable
- est livré à l'essai (8 jours)
- prix avantageux:

Art.-Nr. 02200

**Fr. 298.- seulement**

En plus, nous disposons de tous les accessoires de clôtures électrifiées (isolateurs, fils conducteur, piquets etc.)

Demandez le catalogue gratuit!

**Instruments Hauptner S.à.r.l.**

Neue Winterthurerstrasse 81-83

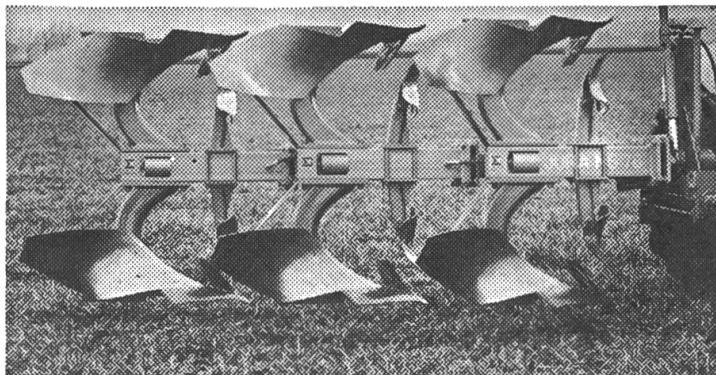


**8304 Wallisellen**

Tel. 01 - 830 10 50

# CHARRUE JURA «NON-STOP»

« SUPER »



## NOUVEAUTÉS:

- Réglage de la charrue angulaire central.
  - Vérin de retournement double effet avec inverseur et soupape de sécurité.
  - Socs a pointe interchangeable.
- «Le tout sans suprême de prix».  
Magasin de pièces de réchange service de réparations rapides.

Le seul constructeur de charrues de suisse romande

**PAUL HENRIOD S.à.r.l. 1040 ÉCHALLENS**

Tél. 021 - 81 18 81 – Succursale à CORCELLES/Payerne, Tél. 037 - 61 42 50

---

A vendre: **Groupe Électrogène 15 kVA, 220/380 V**  
avec Moteur Diesel

Fr. 11'650.-

Téléphone 033 - 36 44 26

---

---

**Dans les localités: adaptez votre vitesse –**  
**Hors de celles-ci: gardez la distance!**

---

---

**Recrutez des membres!**

---

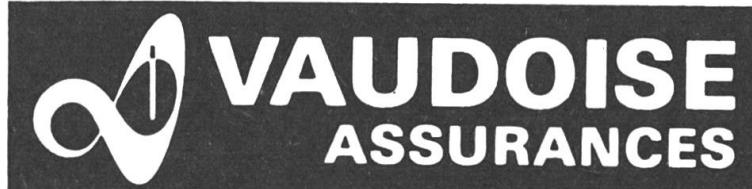
## A VENDRE

**Moteur à essence 2-temps, 2 à 3,5 CV**

Fr. 155.- à 225.-

Téléphone 033 - 23 44 23

---



Agences dans toute la Suisse

La Vaudoise est l'assurance de  
l'Association suisse pour l'équipement  
technique de l'agriculture – ASETA

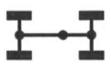
# La nouvelle Land Rover ne se reconnaît plus.



Et pourtant, direz-vous avec raison: la carrosserie en métal léger  inoxydable rappelle sa devancière. Mais la ressemblance

s'arrête là. Tout le reste est fondamentalement nouveau. La nouvelle 110 servira désormais **110** de norme pour tous les véhicules 4x4. Nouveaux: le châssis plus solide et  la suspension des roues par des ressorts hélicoïdaux, comme sur la Range Rover.

Cela a pour effet un comportement routier sensiblement amélioré. Nouveau: sur la station wagon le réglage de niveau automatique.

Nouveau: sur tous les modèles la traction sur les quatre roues permanente.  Nouveau: le moteur V8 plus puissant avec

ses 115 CV ou le moteur à 4 cylindres  avec boîte  à 5 vitesses et 75 CV. Nouveaux: Les freins à disques aux roues

avant,  la direction assistée précise  et le rayon de braquage réduit à 12,8 m seulement.  Nouveaux:

la charge utile plus grande (jusqu'à 1310 kg) et le volume (1,6 m<sup>3</sup>).  Sont remaniés le tableau de bord et l'intérieur confor-

table avec une insonorisation plus poussée  ainsi que le pare-brise en une seule pièce. Nouvelles sont également la grille

du radiateur et la protection antichocs des ailes. Comme vous le voyez: la nouvelle Land Rover

ne se reconnaît plus. Après l'essai sur route, vous partagerez notre avis.

Coupon Votre nouvelle 110 m'intéresse. Veuillez m'envoyer  
votre prospectus en couleurs et la liste des agents.  
Nom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NPA/lieu: \_\_\_\_\_

Importateur: Streag SA, 5745 Safenwil, Tél. 062/67 94 11

Prix bas grâce au cours du change favorable.



**110**



Type 110\* Moteur 4 cylindres, 75 CV, 4x4 en permanence, Fr. 29 500.- à 31 800.-  
Type 110 V8\* Moteur V8, 115 CV, 4x4 en permanence, Fr. 32 300.- à 34 500.-

\* Pick-up et hardtop avec subvention fédérale de Fr. 4500.-



Type 88 Moteur 4 cylindres, 70 CV, traction arrière, resp. 4x4 Fr. 26 100.- à 28 600.-